



United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization	Diversity of Cultural Expressions
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture	Diversité des expressions culturelles
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura	Diversidad de las expresiones culturales
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	Разнообразие форм культурного самовыражения
منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة	تنوع أشكال التعبير الثقافي
联合国教育、 科学及文化组织	文化表现形式 多样性

Оперативные руководящие принципы осуществления Конвенции в цифровой среде

**Утверждено Конференцией Сторон Конвенции об охране и поощрении
разнообразия форм культурного самовыражения
на ее 6-й сессии
(Париж, 12-15 июня 2017 г.)**

Оперативные руководящие принципы осуществления Конвенции в цифровой среде

Общие положения

1. Настоящие руководящие принципы представляют собой стратегические рамки для понимания, толкования и осуществления Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения в цифровой среде, в которой создание, производство, продажа, распространение, потребление и/или хранение товаров и услуг культурного назначения происходит в электронной форме. Такие товары и услуги передают различные формы культурного самовыражения с помощью, например, компьютерных программ, сетей, текстов, видеозаписей, изображений или аудиозаписей и распространяются через постоянно развивающиеся цифровые платформы.
2. Особый характер культурной деятельности и культурных товаров и услуг как носителей самобытности, ценностей и смысла остается неизменным и в цифровой среде. Соответственно признание двойственного (культурного и экономического) характера товаров и услуг культурного назначения касается также и форм культурного самовыражения, существующих в цифровой среде или созданных с помощью цифровых средств.
3. Защита и поощрение прав человека и свободы творчества, выражения мнений, информации и коммуникации в цифровой среде означает поддержку принципов универсальности интернета, направленных на поддержку доступного для всех, основанного на правах человека и открытого интернета с участием большого числа заинтересованных сторон.
4. В разных странах существуют значительные различия в степени использования и доступности цифровых технологий. Результатом этого является «цифровой разрыв» внутри стран и между ними, а также между мужчинами и женщинами, городскими и сельскими районами как в развитых, так и в развивающихся странах. Эти различия оказывают влияние на методы создания, производства и распространения товаров и услуг культурного назначения в цифровой среде, а также доступа к ним.
5. Ускоренное развитие социальных сетей и создаваемого пользователями контента, резкое увеличение объемов данных, усложнение моделей продаж и широкое распространение доступных отдельным пользователям мультимедийных устройств оказали огромное воздействие на творческий сектор во всем мире. Технологические изменения также привели к возникновению новых субъектов и новой логики действий и будут оставаться источником новых проблем и возможностей в области поощрения разнообразия форм культурного самовыражения и, в частности, в сфере разработки соответствующей государственной политики.
6. С учетом закрепленного в Конвенции принципа технологического нейтралитета настоящие оперативные руководящие принципы следует толковать и применять по отношению к Конвенции в целом в целях поощрения трансверсального подхода к разнообразию форм культурного самовыражения в цифровой среде. Они дополняют соответствующие положения Конвенции и существующие руководящие принципы, касающиеся цифровых аспектов и новых информационно-коммуникационных технологий.
7. Всем заинтересованным сторонам рекомендуется соблюдать Конвенцию и настоящие руководящие принципы и содействовать их применению. В принципах прослеживается тесная взаимосвязь с принятыми Организацией Объединенных Наций целями в области устойчивого развития (Повестка дня на период до 2030 г.) и Руководящими принципами предпринимательской деятельности в аспекте прав человека, а также международными нормативно-правовыми актами и принципами в области прав человека. Они были

разработаны в первую очередь для органов государственной власти. Соблюдать их рекомендуется также неправительственным организациям, представителям индустрии культуры и творчества из государственного и частного секторов, включая глобальные цифровые платформы, поставщиков интернет-услуг (ПИУ) и других субъектов цифровой среды.

Руководящие принципы

8. Настоящие руководящие принципы дополняют цели и принципы, сформулированные в статьях 1 и 2 Конвенции, и направлены на:
 - 8.1 подтверждение закрепленного в Конвенции принципа технологического нейтралитета;
 - 8.2 подтверждение признания двойственного (культурного и экономического) характера товаров и услуг культурного назначения вне зависимости от используемых средств и технологий;
 - 8.3 поощрение использования цифровых средств и развития цифровых компетенций с помощью образовательных программ;
 - 8.4 подтверждение суверенного права участников на разработку, принятие и применение политики и мер по защите и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения в цифровой среде;
 - 8.5 сохранение в соответствии с принципом нейтральности интернета равноправных и недискриминационных методов передачи данных при предоставлении услуг доступа к интернету и соблюдение соответствующих прав конечных пользователей (в целях предотвращения использования методов передачи данных, блокирующих или замедляющих запуск отдельных приложений и негативно отражающихся на распространении местных товаров и услуг культурного назначения);
 - 8.6 поощрение равноправного доступа к товарам и услугам культурного назначения, а также их сбалансированного распространения в цифровой среде, в частности, с помощью применения положений о преференциальном режиме для произведений творческих работников или работников культуры, предприятий и независимых организаций из развивающихся стран;
 - 8.7 признание взаимодополняемости экономического, образовательного и культурного аспектов устойчивого развития в национальных цифровых стратегиях, а также в рамках международных программ помощи, поддерживающих цифровые программы и проекты;
 - 8.8 поощрение международного сотрудничества в интересах развития в целях обеспечения более широкого и приемлемого по стоимости доступа к цифровым технологиям, развития соответствующих навыков и компетенций и поддержки создания механизмов, необходимых для развития динамичной индустрии культуры и творчества в цифровой среде;
 - 8.9 поощрение уважения основных свобод выражения мнений, информации и коммуникации, а также защиты частной жизни и других прав человека в качестве предварительного условия создания и распространения разнообразных форм культурного самовыражения и обеспечения доступа к ним. Данная область включает содействие свободе творчества в качестве одного из компонентов свободы выражения мнений, соблюдение социальных и экономических прав

работающих в цифровой среде авторов и исполнителей, а также обеспечение подключения всех заинтересованных сторон к различным партнерам по их выбору;

- 8.10 поощрение уважения прав человека в цифровой среде, включая гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин и девочек посредством содействия их участию в индустрии культуры и творчества в качестве создателей, производителей и потребителей различных форм культурного самовыражения в цифровой среде;
- 8.11 подтверждение необходимости защиты в онлайн-среде тех же прав, которые люди имеют в офлайн-среде, в частности, права на свободу выражения мнений, которое применяется вне зависимости от государственных границ и с использованием любых средств в соответствии со статьей 19 Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах.

Укрепление участниками систем управления культурой в цифровой среде

9. В соответствии со статьями 5, 6 и 7 Конвенции и настоящими руководящими принципами участники должны принять или пересмотреть существующие политику и меры охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения в цифровой среде с надлежащим вниманием к особому положению и потребностям женщин, а также различных социальных групп.
10. Такая политика и меры должны касаться всех аспектов: творчества, производства, продажи, распространения, а также доступа и пользования, и учитывать серьезные изменения в цепочке производства культурных ценностей и появление новых субъектов.
11. Участникам предлагается пересмотреть их законодательство и нормативные документы, касающиеся государственных услуг, частных и общинных средств информации, а также организаций независимых средств информации в целях поощрения разнообразия форм культурного самовыражения и разнообразия средств информации в цифровой среде с учетом конвергенции процессов на всех этапах цепочки производства культурных ценностей.
12. Участникам рекомендуется повышать уровень развития цифровых компетенций культурного сектора и широкой общественности и содействовать распространению умений и навыков, необходимых для полноценного участия в текущих преобразованиях в области создания, производства, продажи, распространения разнообразных форм культурного самовыражения, а также обеспечения доступа к ним в цифровой среде.
13. Участникам рекомендуется создать межведомственные группы по цифровым аспектам с участием представителей соответствующих министерств и ведомств (в том числе ответственных за культуру, научные исследования, торговлю, промышленность, телекоммуникации и образование) и привлекать к их работе координатора по осуществлению Конвенции и представителей гражданского общества.
14. На этапе **создания** участники должны оказывать поддержку новым формам творчества в цифровой среде, в том числе интерактивным художественным формам, создаваемым в режиме реального времени. Такая поддержка может включать осуществление политики, программ и схем финансирования на национальном, региональном и местном уровнях, в задачи которых входит:
 - 14.1 прямая поддержка творческих работников и работников культуры, использующих цифровые средства;

- 14.2 содействие развитию творчества и обеспечению справедливого вознаграждения авторов и исполнителей;
- 14.3 разработка новых программ подготовки и образовательных программ по использованию цифровых технологий для творческих работников и других специалистов в области культуры в целях расширения необходимых для работы в цифровой среде знаний и навыков;
- 14.4 создание площадок для цифрового творчества и инноваций, способствующих художественным экспериментам и совместной работе, таких как творческие инкубаторы и лаборатории, резиденции для творческих работников и центры развития международного сотрудничества на основе сетевого взаимодействия;
- 14.5 поощрение сотрудничества между творческими работниками, работниками образования и культуры, представляющими различные секторы культуры и творчества, и специалистами в области цифровой среды, включая разработчиков, программистов, инженеров и ученых;
- 14.6 признание ценности творческой работы в цифровой среде посредством поощрения:
 - равноправного и справедливого вознаграждения творческих работников и работников культуры;
 - прозрачности в распределении доходов между дистрибьюторами цифрового контента, поставщиками интернет-услуг (ПИУ) и правообладателями, а также между правообладателями;
 - доступа к широкополосной связи;
 - уважения и защиты прав интеллектуальной собственности, на основе которых в случае необходимости организуются коллективное управление цифровыми правами и коллективные переговоры в их отношении;
 - создания электронных правовых систем депонирования в целях документирования и архивирования произведений.
15. На этапе **производства** участники должны оказывать поддержку модернизации индустрии культуры и творчества. Меры, связанные с производством различных форм культурного самовыражения в цифровой среде, должны быть нацелены на:
 - 15.1 поощрение перехода на цифровые технологии и внедрения технологических средств в процессы производства в индустрии культуры и творчества, особенно среди микро-, малых и средних предприятий и организаций гражданского общества;
 - 15.2 поддержку предпринимателей в сфере культуры, организаций гражданского общества, местных производящих компаний или бизнес-инкубаторов, желающих распространить свою деятельность на цифровую сферу;
 - 15.3 популяризацию новых форм финансирования индустрии культуры и творчества в цифровой среде и поощрение новых типов партнерских взаимоотношений между государственным и частным сектором;
 - 15.4 признание роли использующих цифровые технологии творческих работников в НИОКР, которые приносят плоды для всего общества и в результате которых создаются новые разнообразные средства коммуникации.

16. На этапе **продажи/распространения** участники должны оказывать поддержку распространению произведений в цифровой среде и предоставлять соответствующие возможности, а также поощрять и укреплять развитие новых и местных цифровых рынков. Принимаемые на этом этапе цепочки создания культурных ценностей меры нацелены на:
 - 16.1 поощрение разнообразия цифровых средств информации, включая многообразие дистрибьюторов товаров и услуг культурного назначения в цифровой среде, а также цифровых субъектов (онлайн-платформ, поставщиков интернет-услуг (ПИУ), поисковых систем, социальных сетей) при параллельном обеспечении наглядности и легкого доступа к национальному и местному культурному контенту;
 - 16.2 содействие диалогу между частными операторами и государственными органами власти в целях поощрения большей прозрачности при сборе и использовании лежащих в основе алгоритмов данных, а также создания алгоритмов, обеспечивающих большее разнообразие форм культурного самовыражения в цифровой среде и способствующих размещению в этой среде местных культурных произведений и обеспечению доступа к ним;
 - 16.3 работу по стандартизации и функциональной совместимости электронных сетей коммуникации, форматов, протоколов, программного обеспечения, оболочек и метаданных в целях создания различных цифровых каналов для распространения товаров и услуг культурного назначения;
 - 16.4 адаптацию и модернизацию механизмов и процедур онлайн-транзакций в целях содействия электронной торговле и обеспечения ее безопасности;
 - 16.5 поощрение справедливой, прозрачной, устойчивой и этичной торговли товарами и услугами культурного назначения в цифровой среде, в особенности с развивающимися странами;
 - 16.6 развитие правовых рамок онлайн-торговли товарами и услугами культурного назначения, таких как ратификация соответствующих международных договоров, касающихся авторских и смежных прав, заключение соглашений и принятие мер по защите и борьбе с пиратством и незаконным оборотом культурных ценностей в интернете;
 - 16.7 содействие сотрудничеству между онлайн-платформами (агрегаторами видео-, аудио- и других материалов) и обладателями прав на эти товары и услуги (в том числе заключению лицензионных соглашений и использованию технических средств) в целях совершенствования системы онлайн-торговли товарами и услугами культурного назначения и упрощения поиска публикуемого контента.
17. На этапе **доступа** участники должны обеспечивать свободный и постоянный доступ к разнообразным формам культурного самовыражения, а также расширять участие в культурной жизни в цифровой среде. Эта деятельность включает меры по обеспечению непрерывного доступа к цифровым технологиям, передовым навыкам и разнообразным товарам и услугам культурного назначения, ставящие своей целью:
 - 17.1 повышение прозрачности и понятности методов индексирования и каталогизации контента в целях обеспечения цифровыми механизмами (рекомендательными алгоритмами), определяющими доступный пользователям контент, доступа к широкому кругу разнообразных форм культурного самовыражения в цифровой среде;

- 17.2 финансирование, развитие и укрепление телекоммуникационной инфраструктуры в целях улучшения доступа к разнообразным формам культурного самовыражения в цифровой среде;
- 17.3 поощрение принятия мер по цифровому хранению и развития инфраструктуры для обеспечения всеобщего и непрерывного доступа к культурному контенту, на который не будет влиять постоянная динамичная эволюция цифровой среды;
- 17.4 поддержку языкового разнообразия и программ перевода в цифровой среде;
- 17.5 поощрение государственных учреждений культуры к предоставлению онлайн-доступа к разнообразным формам культурного самовыражения;
- 17.6 предоставление государственным учреждениям, таким как школы, библиотеки и культурные центры, необходимого цифрового оборудования;
- 17.7 разработку программ цифровой грамотности, образования и повышения осведомленности общественности в сфере использования интернета и владения цифровыми средствами;
- 17.8 поощрение принятия законодательных мер, обеспечивающих справедливое вознаграждение правообладателей.

Восстановление баланса в потоках товаров и услуг культурного назначения

18. В духе международной солидарности и сотрудничества и в соответствии со статьей 16 Конвенции участники должны принять меры по введению преференциального режима в целях обеспечения большей сбалансированности потоков товаров и услуг культурного назначения из развивающихся стран в цифровой среде. Участники могут:
 - 18.1 содействовать распространению товаров и услуг культурного назначения в цифровой среде, произведенных творческими работниками и работниками культуры, предприятиями и независимыми организациями из развивающихся стран, в том числе в рамках соглашений о творческом и культурном сотрудничестве, совместном производстве и распространении;
 - 18.2 использовать положения действующих или будущих международных торговых соглашений и заложенные в них механизмы в целях предоставления преференциального режима товарам и услугам культурного назначения из развивающихся стран в цифровой среде.
19. В соответствии с обязательствами по статье 21 Конвенции относительно популяризации целей и принципов Конвенции в рамках других международных форумов, а также в целях содействия формированию комплексного подхода к вопросам культуры, торговли и инвестиций в цифровой среде участникам рекомендуется содействовать:
 - 19.1 взаимодополняемости и согласованности различных нормативно-правовых документов, касающихся разнообразия форм культурного самовыражения в цифровой среде;
 - 19.2 транспарентности двусторонних, региональных или многосторонних переговоров, которые могут отразиться на обменах товарами и услугами культурного назначения в цифровой среде;
 - 19.3 тесной координации усилий ответственных за вопросы культуры и торговли национальных органов власти и других соответствующих государственных учреждений и органов, а также представителей гражданского общества;

- 19.4 рассмотрению вопроса о включении касающихся культуры положений в международные двусторонние, региональные или многосторонние соглашения, в частности, положений, учитывающих двойственный характер товаров и услуг культурного назначения, включая положения о преференциальном режиме, с особым вниманием к статусу электронной торговли, в ходе которой должен признаваться особый характер товаров и услуг культурного назначения;
- 19.5 включению в торговые и инвестиционные соглашения прямых ссылок на Конвенцию и настоящие руководящие принципы в области цифровых аспектов, а также положений, обеспечивающих применение этих принципов, в том числе положений о сохранении возможности разрабатывать в случае необходимости новую государственную политику в этой сфере.

Включение вопросов культуры в рамочные документы по устойчивому развитию

20. С учетом принятия Повестки дня Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития на период до 2030 г. и сформулированных в ней целей в области устойчивого развития (ЦУР), а также в соответствии со статьями 13 и 14 Конвенции участники могут разрабатывать национальную политику в области развития и международные программы помощи, в которых признается важность культурных аспектов и взаимодополняемость экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого развития в цифровой среде.
21. Участники должны обеспечить учет вопросов культуры в своих планах действий по информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ) и цифровых стратегиях посредством включения в них ссылок на Конвенцию и ее цели и принципы.
22. Участники должны оказывать поддержку мероприятиям по укреплению потенциала, передаче навыков и устойчивых технологий (аппаратных и программных) на национальном и международном уровнях.
23. Принимаемые на *национальном* уровне меры должны быть направлены на:
- 23.1 повышение осведомленности о местном культурном контенте и содействие его потреблению, что в свою очередь будет способствовать развитию жизнеспособной индустрии культуры и творчества в цифровой среде на местном, региональном и национальном уровнях;
- 23.2 оценку конкретных технологических потребностей в целях поощрения справедливого географического распределения культурных ресурсов, а также равноправного доступа к этим ресурсам различных людей и социальных групп, как это предусмотрено в статье 7 Конвенции;
- 23.3 поощрение межведомственного сотрудничества в целях включения вопросов культуры в программы других министерств, занимающихся цифровыми аспектами;
- 23.4 укрепление и совершенствование политики развития в цифровой среде в других секторах, таких как образование, здравоохранение, безопасность, научные исследования и городское планирование.
24. Принимаемые на *международном* уровне меры должны быть направлены на поддержку развивающихся стран посредством:
- 24.1 обновления соглашений о сотрудничестве в области культуры в целях учета воздействия цифровых технологий, в особенности при осуществлении соглашений о совместном производстве и распространении;

- 24.2 развития новых форм сотрудничества, способствующих совместному производству и распространению сетевых творческих произведений вне зависимости от расстояния между их авторами;
- 24.3 обеспечения приоритетности исходящих снизу инициатив сотрудничества в области культуры с участием местных субъектов по сравнению с предлагаемыми сверху инициативами, например, путем их сведения к простым пожертвованиям в натуральной форме (оборудование, программное обеспечение, контент и подключение к интернету);
- 24.4 обеспечения равноправного доступа к ресурсам и культурному контенту в цифровой среде с помощью образовательных и информационных мероприятий, посвященных использованию интернета и цифровых средств;
- 24.5 поддержки проектов, связанных с применением Конвенции в цифровой среде, в частности, с помощью регулярных добровольных взносов в Международный фонд культурного разнообразия (МФКР).

Роль гражданского общества

- 25. В соответствии со статьей 11 Конвенции и ее руководящими принципами партнерские отношения с организациями гражданского общества играют в цифровой среде ключевую роль, внося вклад в мониторинг изменений в цифровом мире. Они могут принимать следующую форму:
 - 25.1 инициативы по повышению осведомленности о потенциале цифровой среды с помощью использования цифровых технологий (таких как социальные сети, приложения для мобильных устройств, онлайн-дискуссионные платформы), организации мероприятий и разработки средств коммуникации (таких как платформы для совместной работы, интерактивные платформы для обмена мнениями в режиме реального времени, блоги, электронные информационные бюллетени);
 - 25.2 консультации с субъектами культурного сектора по цифровым аспектам и предоставление результатов этих консультаций руководящим органам Конвенции в письменной форме (информационные документы) и в ходе устных выступлений на сессиях Конференции участников и Межправительственного комитета;
 - 25.3 активное участие в подготовке четырехлетних периодических докладов участников путем предоставления соответствующей информации о связанных с цифровыми технологиями возможностях и проблемах творческих работников и других специалистов и работников в области культуры;
 - 25.4 совместная работа представителей гражданского общества, включая творческих работников и работников культуры, научных работников, ученых, исследователей и экспертов, над подготовкой аналитических документов, прямо или косвенно касающихся разнообразия форм культурного самовыражения в цифровой среде, для других международных организаций.

Сбор информации и передового опыта и обмен ими

- 26. При осуществлении статей 9 и 19 Конвенции участники должны:
 - 26.1 на регулярной основе включать в свои четырехлетние периодические доклады информацию о принимаемых ими политических мерах по выявлению возможностей и решению проблем, связанных с охраной и поощрением разнообразия форм культурного самовыражения в цифровой среде;

- 26.2 поощрять сбор сопоставимых статистических данных о формах использования, практических аспектах и рынках товаров и услуг культурного назначения в цифровой среде;
- 26.3 поддерживать обсуждение и обмен передовым опытом в развивающихся странах по возможностям и проблемам, связанным с обеспечением разнообразия форм культурного самовыражения в цифровой среде.

Роль Секретариата ЮНЕСКО

- 27. В соответствии со статьей 19 Конвенции Секретариат должен на межсекторальной основе и в сотрудничестве с участниками, гражданским обществом и соответствующими международными организациями осуществлять:
 - 27.1 сбор, анализ и распространение информации и статистических данных об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения в цифровой среде, в том числе о развитии соответствующих технологий;
 - 27.2 составление и обновление в рамках своей системы управления знаниями реестра примеров передовой практики;
 - 27.3 укрепление диалога с участниками и гражданским обществом в целях более тесного сотрудничества с другими международными субъектами в сфере цифровых технологий, в частности, в области торговли, интеллектуальной собственности и телекоммуникаций, в целях повышения их осведомленности о Конвенции и обмена информацией со всеми заинтересованными в осуществлении Конвенции сторонами;
 - 27.4 содействие обсуждению участниками возможностей и проблем, связанных с поощрением разнообразия форм культурного самовыражения в цифровой среде, и представление руководящим органам докладов по его итогам.